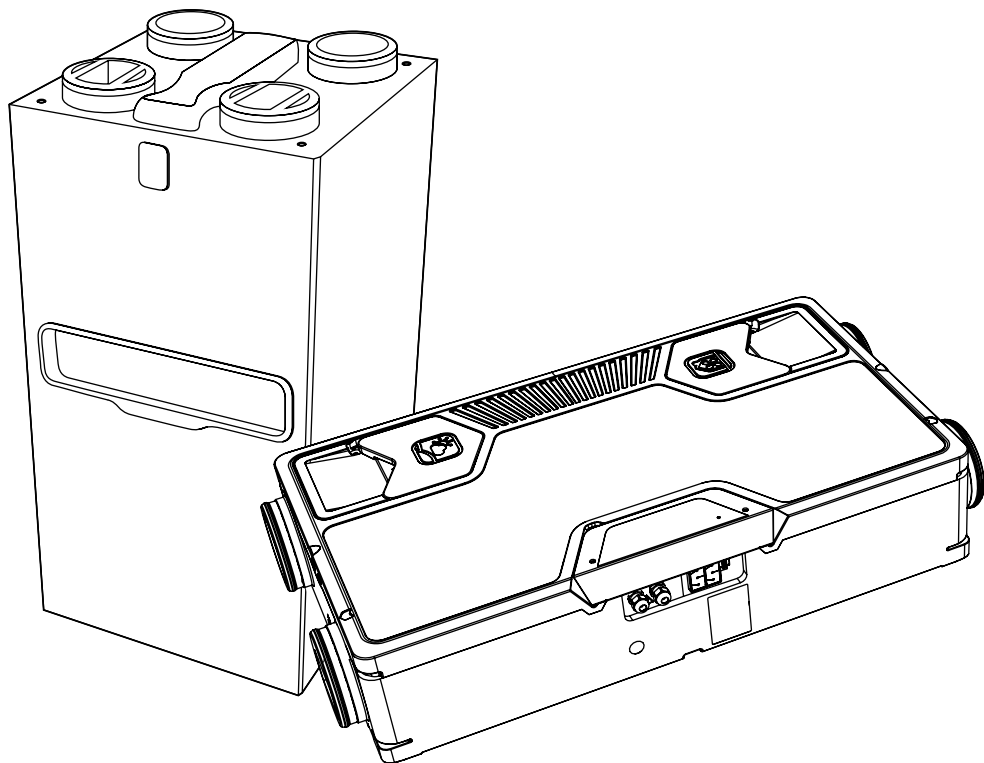


- FR Guide utilisateur
- EN User guide
- DE Benutzerhandbuch
- NL Gebruikershandleiding
- ES Guía usuario
- IT Guida utenti
- DA Brugervejledning



InspirAIR®

 **aldes**

FR Félicitations, votre logement est équipé d'un InspirAIR®.

Nous passons aujourd'hui plus de 90% de notre temps à l'intérieur et l'air que nous y respirons est 8 fois plus pollué qu'à l'extérieur.

Aldes a créé **InspirAIR®** afin de garantir à chacun une vie plus saine. **InspirAIR®** purifie l'air et le libère de ses polluants, bactéries et allergènes afin d'améliorer la qualité de vie de tous les occupants des maisons et des appartements.

EN Congratulations, your home is now equipped with an InspirAIR® system.

We now spend more than 90% of our time indoors and the air we breathe there is 8 times more polluted than outdoors.

Aldes has created **InspirAIR®** to ensure a healthy living space for everyone. **InspirAIR®** purifies air and eliminates pollution, bacteria and allergens to improve the quality of life for all occupants of houses and apartments.

DE Glückwunsch, Ihre Wohnung ist mit einem InspirAIR® ausgestattet.

Wir verbringen jetzt mehr als 90% unserer Zeit in Innenräumen und die Luft, die wir dort atmen, ist achtmal stärker verschmutzt als im Freien.

Aldes hat das **InspirAIR®** entwickelt, um allen ein gesünderes Leben zu gewährleisten. **InspirAIR®** reinigt die Luft und befreit sie von Schadstoffen, Bakterien und Allergenen, um die Lebensqualität aller Haus- und Wohnungsbewohner zu verbessern.

NL Uw woning is voorzien van een InspirAIR®-systeem.

We brengen nu meer dan 90% van onze tijd binnen door en de lucht die we daar inademen is 8 keer meer vervuild dan buiten.

Heeft **Aldes** het **InspirAIR®**-systeem uitgedacht om iedereen een gezonder leven te waarborgen. **InspirAIR®** zuivert de lucht en verwijdert daaruit de verontreinigende stoffen, bacteriën en allergenen om de leefkwaliteit van alle bewoners van huizen en appartementen te verbeteren.

ES Enhorabuena, su vivienda está equipada con un InspirAIR®.

Pasamos hoy más del 90% de nuestro tiempo en interiores y el aire que respiramos allí está 8 veces más contaminado que en el exterior.

Aldes ha creado **InspirAIR®** para garantizar a cada uno una vida más sana. **InspirAIR®** purifica el aire y lo libera de sus contaminantes, bacterias y alérgenos para mejorar la calidad de vida de todos los ocupantes de los chalés y pisos.

IT Complimenti, nel tuo alloggio è installato un sistema InspirAIR®.

Trascorriamo oltre il 90% del nostro tempo in ambienti chiusi e l'aria che respiriamo è 8 volte più inquinata che all'aperto.

Aldes ha creato **InspirAIR®** per garantire a tutti una vita più sana. **InspirAIR®** purifica l'aria e la libera dagli agenti inquinanti, batteri ed allergeni migliorando così la qualità della vita di chi occupa l'alloggio.

DA Tillykke, dit hjem er nu udstyret med et InspirAIR®-system

I dag tilbringer vi over 90 % af vores tid indendørs, og den luft, vi indånder, er op til 8 gange mere forurenet end udeluft. **Aldes** har skabt **InspirAIR®** for at sikre et sundt indeklima for alle. **InspirAIR®** rensr luften og fjerner forurening, bakterier og allergener for at forbedre livskvaliteten for alle beboere i huse og lejligheder.

SIGNAL LUMINEUX & QUALITÉ D’AIR - LIGHT SIGNAL & AIR QUALITY - LEUCHTANZEIGE & LUFTQUALITÄT - LICHTSIGNAAL & LUCHTKWALITEIT - SEÑAL LUMINOSA & CALIDAD DE AIRE - DISPLAY LUMINOSO & QUALITA’ DELL’ARIA - LYSSIGNAL OG LUFTKVALITET	5
FILTRATION & QUALITÉ D’AIR - FILTRATION & AIR QUALITY - FILTER & LUFTQUALITÄT - FILTRATIE & LUCHTKWALITEIT - FILTRACIÓN Y CALIDAD DE AIRE - FILTRAZIONE & QUALITA’ DELL’ARIA - FILTRERING OG LUFTKVALITET	6
COMMANDES - CONTROLS - STEUERUNGEN - BEDIENINGEN - MANDOS - COMANDI - STYRING	8
VITESSES DE VENTILATION - VENTILATION SPEEDS - LUFTMENGENEINSTELLUNGEN - VENTILATIESNELHEDEN - VELOCIDADES DE VENTILACIÓN - VELOCITÀ DI VENTILAZIONE - VENTILATIONSHASTIGHEDER	10
PRIORITÉS - PRIORITIES - VOREINSTELLUNGEN - VOORRANG - PRIORIDADES - RIORITÀ - PRIORITERINGER	11
MISE À JOUR PRODUIT - PRODUCT UPGRADE - PRODUKT-UPGRADE - PRODUCT UPGRADE - ACTUALIZACIÓN DEL PRODUCTO - AGGIORNAMENTO DEL PRODOTTO - PRODUKTOPGRADERING	11
ALDESCONNECT®	13
TÉLÉCOMMANDE INSPIRAIR® - INSPIRAIR® REMOTE CONTROL - INSPIRAIR® FERNBEDIENUNG - INSPIRAIR® BENIEDING - IEL TELEMANDO INSPIRAIR® - COMANDO FILARE INSPIRAIR® -INSPIRAIR® CO₂ BETJENINGSPANEL	17
MES RÉGLAGES - MY SETTINGS - MEIN SETUP - MIJN INSTELL - MIS AJUSTES - IMPOSTAZIONI UTENTE - MINE INDSTILLINGER	24
MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG - ONDERHOUD - MANTENIMIENTO - MANUTENZIONE - VEDLIGEHOLDELSE	25



	FR	EN	DE	NL	ES	IT	DA
A	Application AldesConnect® AldesConnect® Box	AldesConnect® Application AldesConnect® Box	Anwendung AldesConnect® AldesConnect® Box	AldesConnect® applicatie AldesConnect® Box	Aplicación AldesConnect® AldesConnect® Box	Applicazione AldesConnect® AldesConnect® Box	AldesConnect®-applikation AldesConnect®-Box
B	Télécommande InspirAIR®	InspirAIR® remote control	Fernbedienung InspirAIR®	InspirAIR® -afstandsbediening	Control remoto InspirAIR®	telemando InspirAIR®	InspirAIR® -betjeningspanel
C	Signal lumineux	Light signal	Leuchtanzeige	Lichtsignaal	Señal luminosa	display luminoso	Lyssignal
D	Compartment filtres	Access plug to filters	Revisionsklappe Filter	Toegang tot Filters	Trampilla de acceso a los filtros	Coperchio filtri	Adgangslåg til filtre
E	Filtres à la carte	Filters "a la carte"	Auswahl Filtersortiment	Filter "a la carte"	Filtros a la carta	Filtrazione personalizzabile	Filtre "à la carte"

* Certains accessoires sont disponibles via votre installateur / Some accessories are available via your installer / Verfügbares Zubehör – Fragen Sie Ihren Installateur / Sommige accessoires zijn verkrijgbaar via uw installateur / Algunos accesorios están disponibles a través de su instalador / Alcuni accessori sono disponibili tramite il programma di installazione / Noget tilbehør fås hos din installatør

FR Achat facile de nouveaux filtres grâce au QR code ou sur : <http://www.aldesconnect-filters.com>
Pour les autres accessoires, contactez votre installateur.

EN New filters purchased easily using the QR code or on: <http://www.aldesconnect-filters.com>
For all other accessories, please contact your installer.

DE Einfache Beschaffung neuer Filter mittels QR-Code oder hier: <http://www.aldesconnect-filters.com>
Für weiteres Zubehör wenden Sie sich an Ihren Installateur.

NL Ga hierheen om uw filters te bestellen of op: <http://www.aldesconnect-filters.com>
Neem voor andere accessoires contact op met uw installateur.

ES Fácil compra de filtros nuevos gracias al QR code o en: <http://www.aldesconnect-filters.com>
Para otros accesorios, contacte con su instalador.

IT Facile acquisto di nuovi filtri grazie al codice QR o su: <http://www.aldesconnect-filters.com>
Per altri accessori, contattare il proprio installatore.

DA Nye filtre købes nemt ved hjælp af QR-koden eller på: <http://www.aldesconnect-filters.com>
Kontakt din installatør vedrørende alt andet tilbehør.



FR Le signal lumineux

Le signal lumineux vous informe sur la qualité de l'air intérieur en temps réel et l'état de votre ventilation :

- Indication de la vitesse de ventilation (battement vert),
- Indication de la qualité d'air intérieur grâce à la télécommande CO₂ Aldes (de vert à orange),
- Indication de changement de filtre requis (blanc),
- Dysfonctionnement machine (rouge).

EN The light signal

The light signal informs you about the quality of your indoor air in real time and the state of your ventilation:

- Indication of the ventilation speed (green beat),
- Indication of indoor air quality thanks to Aldes CO₂ remote control (from green to orange),
- Indication of filter change required (white),
- Unit error (red).

DE Die Leuchtanzeige

Die Leuchtanzeige informiert Sie in Echtzeit über die vorliegende Raumluftqualität, sowie den Status Ihres Lüftungsgerätes:

- Anzeige der Lüftungsstufe (Anzeigefarbe grün) Hinweis: Mit zunehmender Lüftungsstufe erhöht sich die Frequenz der Anzeige (grüner Takt),
- Anzeige der Raumluftqualität bei Installation eines CO₂-Sensors (grün [sehr gute Luftqualität] bis orange [schlechte Luftqualität]),
- Anzeige eines erforderlichen Filterwechsels (weiß),
- Fehlermeldung (rot).

NL Het lichtsignaal

Het lichtsignaal informeert u in realtime over de kwaliteit van de binnenlucht en de toestand van uw ventilatie:

- Indicatie van de ventilatiesnelheid (groene slag),
- Indicatie van binnenlucht kwaliteit dankzij de CO₂-afstandsbediening (groen naar oranje),
- Indicatie van vereiste filtervervanging (wit),
- Machinestoring (rood).

ES La señal luminosa

La señal luminosa le informa sobre la calidad de aire interior en tiempo real y el estado de su ventilación:

- Indicación de velocidad del ventilador (latido verde),
- Indicación de la calidad de aire interior gracias al telemando CO₂ (verde a naranja),
- Indicación de cambio de filtro requerido (blanco),
- Mal funcionamiento del equipo (rojo).

IT Il segnale luminoso

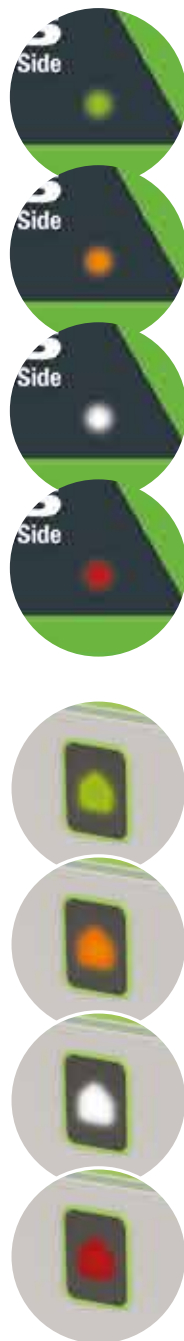
Il display luminoso ti informa in tempo reale sulla qualità dell'aria indoor e sullo stato della tua ventilazione:

- Indicazione della velocità di ventilazione (luce verde),
- Indicazione della qualità dell'aria interna grazie al comando filare CO₂ (da verde ad arancione),
- Indicazione della necessità di sostituire i filtri (bianco),
- Malfunzionamento della centrale (rosso).

DA Lyssignalet






Lyssignalet informerer dig om kvaliteten af din indeluft i realtid og status for din ventilation:

- Ventilationshastigheden (grøn),
- Indeluftens kvalitet takket være Aldes CO₂,
- betjeningspanelet (fra grøn til orange),
- Filterskift påkrævet (hvid) - Aggregatfej (rød).








1. Filtres personnalisables / Customizable filters / Anpassbaren filter / Aanspabare filters / Filtros personalizables / Filtri personalizzabili / Valgte filtre

- FR** La gamme de filtres la plus large du marché pour répondre à tous les besoins utilisateurs.
- EN** The widest range of filters on the market to meet all user needs.
- DE** Das umfangreichste Filtersortiment auf dem Markt, das allen Anforderungen gerecht wird.
- NL** Grootste assortiment filters op de markt om te kunnen voldoen aan alle behoeften van gebruikers.
- ES** La gama de filtros más amplia del mercado para responder a todas las necesidades de los usuarios.
- IT** La più ampia gamma di filtri sul mercato per soddisfare tutte le esigenze degli utenti.
- DA** Markedets største udvalg af filtre, der opfylder alle behov.

					
	> 10 µm	10 µm	2,5 µm	1 µm	
POLLEN	Grossier / Coarse Grob Partikel / Grof Grueso / Grossolano / Grovklasse 65 %	-	-	-	-
PARTICLES	-	ePM10 50 %	-	-	-
FINE PARTICLE	-	ePM10 85 %	ePM2.5 65 %	ePM1 50 %	-
BACTERIA	-	ePM10 95 %	ePM2.5 95 %	ePM1 80 %	-
VOC	-	ePM10 85 %	ePM2.5 65 %	ePM1 50 %	*

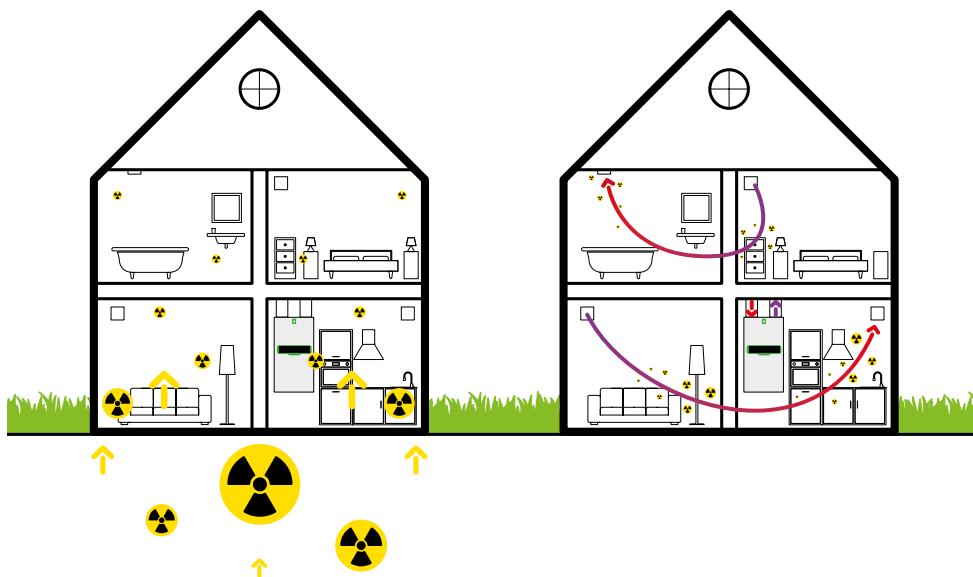
* Permet d'éliminer les gaz et COV de l'air extérieur / Serves to eliminate gases and VOC from incoming air / Ermöglicht die Entfernung von Gasen und VOC aus der Umgebungsluft / Verwijderd gassen en VOC uit de buitenlucht / Permite eliminar los gases y COV del aire exterior / Consente di eliminare inquinanti gassosi e COV contenuti nell'aria esterna / Bruges til at fjerne gasser og VOC fra udeluften

2. Exemples de polluants / Examples of pollutants / Beispiele für Schadstoffe / Voorbeelden van verontreinigingen / Ejemplos de contaminantes / esempi di inquinanti / Eksempler på forurenende stoffer

	FR	EN	DE	NL	ES	IT	DA
	Pollution volante : terre, sable, cendres	Flying pollution: earth, sand and ash	Grobpartikel: Staub, Sand und Asche	In de lucht zwevende deeltjes: aarde, zand en as	Contaminación volante: tierra, arena y cenizas	Inquinamento nell'aria: terra, sabbia e cenere	Luftbåren forurening: jord, sand og aske
	Pollens, graminés	Pollens, grasses	Pollen, Gräser	Pollen, graszaadjes	Polen, gramíneas	Pollini, graminacee	Pollen, græs
	Pollution urbaine : voitures, industries	Urban pollution: cars, industries	Feinpartikel: Feinstaub von Fahrzeugen, Industrie	Stadsvervuiling: auto's, industrieën	Contaminación urbana: automóviles, industrias	Inquinamento urbano: auto, industrie	Forurening i by: biler, industri
	Bactéries	Bacteria	Bakterien	Bacteriën	Bacterias	Batteri	Bakterier
	Odeurs	Smells	Gerüche, Gase	Stank	Olores	Composti Organici Volatili	Lugte




3. Mode Radon / Radon mode / Radon Modus / Radon Mode / Radon mode / Modalità Radon / Radon-tilstand

- FR** Le radon est un gaz naturel cancérigène présent dans différentes régions. Aldes propose une fonction de réglage rapide de la ventilation dans les zones à risque selon les recommandations de l'IRSN (Institut français de Radioactivité et de Sécurité Nucléaire). Contactez le Service Aldes ou votre installateur pour plus de détails.
- EN** Radon is a carcinogenic natural gas found in different regions. Aldes offers a function for quickly adjusting ventilation in risk areas. Contact Aldes Service or your installer for details.
- DE** Radon ist ein krebserregendes Gas im Erdreich, das in verschiedenen Regionen vorkommt. Aldes bietet eine Funktion zur schnellen Anpassung der Belüftung in Risikogebieten. Weitere Informationen erhalten Sie von Aldes Service oder Ihrem Installateur.
- NL** Radon is een kankerverwekkend aardgas dat in verschillende regio's voorkomt. Aldes biedt een functie om de ventilatie in risicogebieden snel aan te passen. Neem contact op met Aldes Service of uw installateur voor details.
- ES** El radón es un gas natural cancerígeno presente en diferentes regiones. Aldes ofrece una función para ajustar rápidamente la ventilación las zonas de riesgo. Póngase en contacto con el servicio técnico de Aldes o con su instalador para obtener más detalles.
- IT** Il radon è un gas naturale cancerogeno presente nel terreno. che si trova in diverse regioni. Aldes offre una soluzione per la regolazione della ventilazione nelle zone a rischio. Contattare il servizio Aldes o il proprio installatore per i dettagli.
- DA** Radon er en kræftfremkaldende naturligt gas, der findes i forskellige regioner. Aldes tilbyder en funktion til hurtig justering af ventilationen i risikoområder. Kontakt Aldes Service eller din installatør for at få flere oplysninger.



FR	Sans ventilation activée
EN	Without a working ventilation
DE	Ohne eine funktionierende Lüftung
NL	Zonder werkende ventilatie
ES	Sin ventilación activada
IT	Ventilazione non attiva
DA	Uden fungerende ventilation

FR	Avec la mise en surpression du logement par InspirAIR®
EN	With InspirAIR® dwelling overpressure
DE	Mit InspirAIR® Überdruckregelung in der Wohnung
NL	InspirAIR® overdruk in de woning
ES	InspirAIR® con la puesta en sobrepresión de la vivienda con
IT	InspirAIR® Sovrappressione dell'alloggio
DA	Med InspirAIR® overtryk i boligen

			
<p>FR</p>	<p>Télécommande InspirAIR® Télécommande multifonctions filaire avec ou sans sonde CO₂ intégrée - Écran LCD avec rétroéclairage - Choix rapide des vitesses de ventilation - Remise à zéro du timer filtre - Information erreurs - Menu utilisateur et installateur (page 16-23)</p>	<p>Bouton poussoir Bouton poussoir encastrable pour installation en cuisine ou bain - Active la vitesse «Bouton poussoir» pour une durée de 30 minutes (appui court) - Active la vitesse « Boost » pour une durée de 8h00 (appui long - 2 secondes) - 2 appuis courts consécutifs pour relancer la vitesse « Quotidien »</p>	<p>Application AldesConnect® : - Disponible sous iOS et Android - 3 modes de ventilation (Quotidien, Boost (8h), Vacances) - Programmation hebdomadaire - Contrôle du niveau de qualité d'air Prérequis nécessaire : être équipé du modem AldesConnect® Box (11023386)</p>
<p>EN</p>	<p>InspirAIR® remote control Wired multifunction remote control with or without integrated CO₂ sensor - LCD display with backlight - Quick choice of fan speeds - Filter reset - Error information - User and installer menu (page 16-23)</p>	<p>Push button Wall-mounting push button for installation in kitchen or bathroom - Activates the «Push button» speed for a period of 30 minutes (short press) - Activates the «Boost» speed for a period of 8h00 (long press - 2 sec.) - 2 consecutive short presses restart the «Daily» speed</p>	<p>AldesConnect® App: - Available under iOS and Android - 3 modes of ventilation (Daily, Boost (8h), Holidays) - Weekly programming - Control of its air quality level Prerequisites required: be equipped with the AldesConnect® Box modem (11023386)</p>
<p>DE</p>	<p>Fernbedienung InspirAIR® Kabelgebundene Multifunktionsfernbedienung mit oder ohne integriertem CO₂-Sensor - LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung - Schnelle Auswahl der Luftmengen - Filter zurücksetzen - Fehlerinformationen - Benutzer- und Installationsmenü (Seite 16-23)</p>	<p>Übersteuerungstaster Unterputz - Taster zur Installation in Küche oder Bad - Einbautastersteuerung - Kompatibel mit Standardunterputzdosen - 2 Lüftungsstufen : Normalbetrieb (N1) und Intensivlüftung (N2)</p>	<p>AldesConnect® App: - Verfügbar unter iOS und Android - 3 Betriebsmodi (Zeitprogramm, Boost (8h), Feiertage - Wochenplaner - Kontrolle der Luftqualität Erforderliche Voraussetzungen: Sie müssen mit dem AldesConnect® Box-Modem (11023386) ausgestattet sein</p>
<p>NL</p>	<p>Afstandsbediening InspirAIR® Bedrade multifunctionele afstandsbediening met of zonder geïntegreerde CO₂-sensor - LCD-display met achtergrondverlichting - Snelle keuze uit ventilatorsnelheden - Reset filter - Foutinformatie - Gebruikers- en installateursmenu (pagina 16-23)</p>	<p>Drukknop Verzonken drukknop voor installatie in keuken of badkamer - Activeert de «Push button»-snelheid voor een periode van 30 minuten (kort indrukken) - Activeert de «Boost»-snelheid voor een periode van 8 uur (lang indrukken - 2 sec.) - 2 keer achter elkaar kort drukken, herstart de «dagelijkse» snelheid</p>	<p>AldesConnect® Appl: - Beschikbaar onder iOS en Android - 3 soorten ventilatie (Daily, Boost (8h), Holidays) - Wekelijkse programmering - Controle van het luchtkwaliteitsniveau Vereiste vereisten: worden uitgerust met de AldesConnect® Box-modem (11023386)</p>
<p>ES</p>	<p>Telemando InspirAIR® Telemando multifunción alámbrico con o sin sensor de CO₂ integrado - Pantalla LCD con retroiluminación - Rápida elección de velocidades de ventilación - Puesta a cero del temporizador filtro - Información de error - Menú de usuario e instalador (páginas 16-23)</p>	<p>Botón pulsador Botón pulsador empotrado para instalación en cocina o baño - Activa la velocidad «Botón pulsador» durante un periodo de 30 minutos (pulsación corta) - Activa la velocidad «Boost» durante un periodo de 8h00 (pulsación larga - 2 seg.) - 2 pulsaciones cortas consecutivas para volver a lanzar la velocidad «Diario»</p>	<p>Aplicación AldesConnect®: - Disponible bajo iOS y Android - 3 modos de ventilación (Diario, boost (8h), Vacaciones) - Programación semanal - Control del nivel de calidad de aire Requisitos previos necesarios: estar equipado con el modem AldesConnect® Box (11023386)</p>
<p>IT</p>	<p>Comando filare InspirAIR® Comando filare multifunzione filare con o senza sensore di CO₂ integrato - Display LCD con retroilluminazione - Scelta rapida delle velocità del ventilatore - Reset alarme filtro - Informazioni di errore - Menu utente e installatore (pagina 16-23)</p>	<p>Pulsante Boost cucina Pulsante da incasso per installazione in cucina in bagno - Attiva la velocità «Cucina» per un periodo di 30 minuti (pressione breve) - Attiva la velocità «Boost» per un periodo di 8h00 (pressione lunga - 2 sec.) - 2 pressioni brevi consecutive ripristinano la modalità «Giornaliera»</p>	<p>App AldesConnect®: - Disponibile con iOS e Android - 3 modalità di ventilazione (Giornaliera, Boost (8h), Vacanza) - Programmazione settimanale - Controllo della qualità dell'aria indoor Accessorio necessario: modem Box AldesConnect (11023386)</p>
<p>DA</p>	<p>InspirAIR® betjeningspanel Ledningsforbundet multifunktions-betjeningspanel med eller uden integreret CO₂-sensor - LCD-display med baggrundsbelysning - Hurtigt valg af ventilatorhastighed - Filterreset - Fejlvisning - Bruger- og installatormenu (side 16-23)</p>	<p>Trykknop Vægmonteret trykknop til installation i køkken eller badeværelse - Aktiveres «Trykknappen»-øges hastigheden i 30 minutter (kort tryk) - Aktiveres «Boost» medfører det at hastigheden øges i 8 timer (langt tryk - 2 sek.) - 2 korte tryk efter hinanden genstarter «Daglig» hastighed</p>	<p>AldesConnect®-app: - Fås til iOS og Android - 3 ventilationsstilstande (daglig drift, boost (8 timer), ferie) - Ugentlig programmering - Kontrol af luftkvalitetsniveauet Fordudsætninger: være udstyret med modem til AldesConnect®-box (11023386)</p>



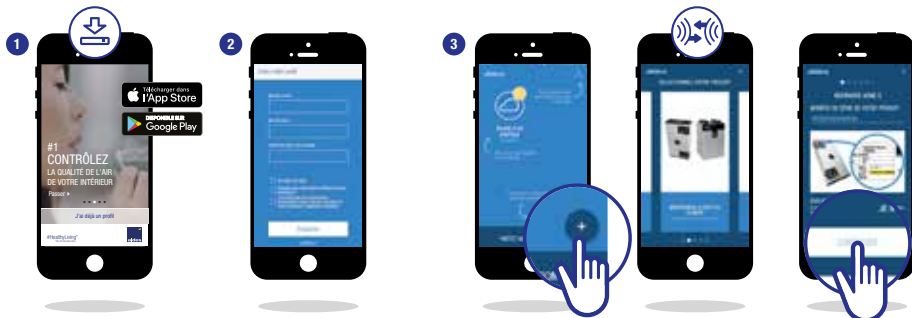
				
FR	<p>QUOTIDIEN / L1 Le mode « Quotidien » correspond au débit de ventilation nécessaire au bon renouvellement d'air dans le logement au quotidien. Il n'est pas limité dans le temps.</p>	<p>BOUTON POUSSOIR / L2 La vitesse «Bouton Poussoir » permet de passer en débit « cuisine » pendant 30 minutes après activation à l'aide d'un bouton poussoir</p>	<p>BOOST / L3 Le mode « Boost » permet de passer en grand débit lorsqu'il est nécessaire de ventiler davantage pendant 8 heures. Une fois écoulé, il revient directement au mode « Quotidien ».</p>	<p>VACANCES / LO Le mode « Vacances » permet de réduire le débit de ventilation au minimum et ainsi réduire la consommation énergétique lorsque le logement est inoccupé. Il doit être activé et désactivé par l'utilisateur.</p>
EN	<p>DAILY / L1 The « Daily » mode corresponds to the ventilation flow required for good air renewal in the home on a daily basis. It is not limited in time.</p>	<p>PUSH BUTTON / L2 The « Push button » speed is switching to "kitchen" high flow during 30 minutes after an activation done with a Push Button</p>	<p>BOOST / L3 The « Boost » mode is switching to high flow when it is necessary to ventilate more for 8 hours. Once elapsed, it returns directly to "Daily" mode.</p>	<p>VACATION / LO The « Vacation » mode is reducing the ventilation flow to a minimum and reduce energy consumption when the home is unoccupied. It must be activated and disabled by the user.</p>
DE	<p>TÄGLICH / L1 Der «Täglich» Modus entspricht der Luftmenge, die für eine gute tägliche Lufterneuerung im Haushalt erforderlich ist. Es ist nicht zeitlich begrenzt.</p>	<p>INTENSIVLÜFTUNG / L2 Das Lüftungsgerät schaltet für 30 Minuten auf „Intensivlüftung“ mit hohem Durchfluss um, nachdem eine Aktivierung per Taster erfolgt ist.</p>	<p>BOOST / L3 Der „Boost“-Modus schaltet auf höchsten Durchfluss für 8 Stunden um. Nach Ablauf erfolgt die Rückkehr direkt in den „Täglich“-Modus.</p>	<p>URLAUB / LO Der „Urlaub“-Modus reduziert die Luftmenge auf ein Minimum und reduziert den Energieverbrauch, wenn das Haus nicht bewohnt ist. Es muss vom Benutzer aktiviert und deaktiviert werden.</p>
NL	<p>DAGELIJKE / L1 De "Dagelijkse" modus komt overeen met de ventilatiestroom die nodig is voor een goede dagelijkse luchtverversing in huis. Het is niet beperkt in de tijd.</p>	<p>PUSH BUTTON / L2 De « Push Button » snelheid schakelt over naar "keuken" hoge stroom gedurende 30 minuten na een activering gedaan met een drukknop</p>	<p>BOOST / L3 Met de "Boost" -modus kunt u overschakelen naar hoog debiet als het nodig is om 8 uur langer te ventileren. Eenmaal verstreken, keert het direct terug naar de "Dagelijkse" modus.</p>	<p>VAKANTIE / LO De "Vakantie" -modus beperkt de ventilatiestroom tot een minimum en verlaagt het energieverbruik wanneer het huis leeg staat. Het moet door de gebruiker worden geactiveerd en gedeactiveerd.</p>
ES	<p>DIARIO / L1 El modo "Diario" corresponde al caudal de ventilación necesario para una buena renovación de aire en el la vivienda a diario. No está limitado en el tiempo.</p>	<p>BOTON PULSADOR / L2 La velocidad del «boton pulsador» está cambiando a "cocina" de alto flujo durante 30 minutos después de una activación realizada con un pulsador</p>	<p>BOOST / L3 El modo "Boost" le permite cambiar gran caudal cuando es necesario ventilar más durante 8 horas. Una vez transcurrido, vuelve directamente al modo "Diario".</p>	<p>VACACIONES / LO El modo "Vacaciones" permite reducir el caudal de ventilación al mínimo reduciendo así el consumo de energía cuando la vivienda está desocupada. Debe ser activado y desactivado por el usuario.</p>
IT	<p>GIORNALIERA / L1 La modalità "giornaliera" corrisponde al flusso di ventilazione necessario per un buon rinnovo dell'aria nell'abitazione su base giornaliera. Non è limitato nel tempo.</p>	<p>CUCINA / L2 La velocità del "Cucina" sta passando all'alto flusso "cucina" durante 30 minuti dopo un'attivazione eseguita con un pulsante</p>	<p>BOOST / L3 La modalità "Boost" consente di passare alla portata massima quando è necessario ventilare di più per 8 ore. Una volta trascorso questo periodo, si riporta alla modalità "Giornaliera".</p>	<p>VACANZA / LO La modalità "Vacanza" consente di ridurre al minimo la portata d'aria di ventilazione riducendo i consumi energetici quando l'alloggio non è occupato. Deve essere attivata e disattivata manualmente dall'utente.</p>
DA	<p>DAGLIG / L1 "Daglig"-driftstilstanden svarer til den luftmængde, der kræves for at opnå god luftfornyelse i boligen på daglig basis. Den er ikke tidsbegrænset.</p>	<p>TRYKKNAP / L2 "Trykknop"-hastigheden skifter til "køkken", hvilket giver en høj luftmængde i 30 minutter efter aktivering.</p>	<p>BOOST / L3 L3 Boost-tilstanden skifter til høj luftmængde, når det er nødvendigt at ventilere mere i 8 timer. Når tiden er udløbet, returneres der til "Daglig" tilstand.</p>	<p>FERIE / LO Ferieltilstanden reducerer ventilationsflowet til et minimum og reducerer energiforbruget, når der ikke er nogen i boligen. Funktionen skal aktiveres og deaktiveres af brugeren.</p>

FR	<p>Si votre installation comprend des capteurs de qualité d'air, ils adapteront automatiquement la vitesse de ventilation en fonction de leurs mesures réelles, la valeur la plus élevée imposant la vitesse la plus rapide.</p> <p>Si ce mode automatique engendre des désagréments (exemple : acoustique), vous pouvez « désactiver » dans la télécommande (voir menu détaillé) la prise en compte des capteurs le temps de contacter votre installateur pour ajuster les réglages ou remplacer les capteurs si défectueux.</p> <p>Il n'est pas recommandé d'utiliser les programmations hebdomadaires télécommande et App AldesConnect® en même temps. Cette dernière aura toujours le dernier mot sur la programmation télécommande.</p>
EN	<p>If your installation includes air quality sensors, they will automatically adapt the ventilation speed according to their actual measurements, the higher value imposing the faster speed.</p> <p>If this automatic mode causes inconvenience (example: acoustics), you can «deactivate» in the remote control (see detailed menu) the taking into account of the sensors while you contact your installer to adjust the settings or replace the sensors if defective.</p> <p>It is not recommended to use the weekly remote control and AldesConnect® App programming at the same time. The latter will always have the last word on remote control programming.</p>
DE	<p>Wenn der Automatik-Modus Unannehmlichkeiten verursacht (Beispiel: erhöhter Geräuschpegel), können Sie in der Fernbedienung (siehe detailliertes Menü) die sensorbasierte Regelung „deaktivieren“, Wenden Sie sich an Ihren Installateur, um die Einstellungen anzupassen oder die Sensoren ggfs. auszutauschen.</p>
NL	<p>Als uw installatie luchtkwaliteitssensoren bevat, passen deze automatisch de ventilatiesnelheid aan op basis van hun werkelijke metingen, waarbij de hogere waarde de hogere snelheid oplegt.</p> <p>Als deze automatische modus ongemak veroorzaakt (voorbeeld: akoestiek), kunt u in de afstandsbediening (zie gedetailleerd menu) het in aanmerking nemen van de sensoren «deactiveren» terwijl u contact opneemt met uw installateur om de instellingen aan te passen of de sensoren te vervangen indien defect.</p> <p>Het wordt niet aanbevolen om de wekelijkse afstandsbediening en de AldesConnect® App-programmering tegelijkertijd te gebruiken. Deze laatste hebben altijd het laatste woord over het programmeren van de afstandsbediening.</p>
ES	<p>Si su instalación incluye sensores de calidad de aire, estos adaptarán automáticamente la velocidad de ventilación según sus mediciones reales, imponiendo el valor más alto la velocidad más rápida.</p> <p>Si este modo automático causa inconvenientes (ejemplo: acústica), puede «desactivar» en el telemando (ver menú detallado) la toma en cuenta de los sensores mientras contacta con su instalador para ajustar la configuración o sustituir los sensores si están defectuosos.</p> <p>No se recomienda usar las programaciones semanales con el telemando y AldesConnect® al mismo tiempo. Este último siempre tendrá la última palabra sobre la programación del telemando.</p>
IT	<p>Se il sistema prevede dei sensori di qualità dell'aria, questi, consentiranno di adattare la velocità di ventilazione in funzione delle informazioni da essi provenienti; il parametro più critico impone la massima velocità. Se questa modalità automatica crea disagi (ad esempio: acustica), è possibile disabilitare dal comando (vd. menu dettagliato) i sensori di qualità dell'aria e contattare il centro assistenza Aldes per impostare correttamente i parametri o sostituire i sensori se difettosi. la programmazione settimanale del comando e la programmazione dell'App AldesConnect. Quest'ultima avrà sempre la precedenza sulla programmazione del comando.</p>
DA	<p>Hvis din installation har luftkvalitetssensorer, tilpasser de automatisk ventilationshastigheden i henhold til deres faktiske målinger, hvor en højere værdi medfører en højere ventilatorhastighed. Hvis denne automatiske tilstand forårsager gener (f.eks. støj), kan du «deaktivere» den på betjeningspanelet (se detaljeret menu), og kontakte din installatør for at justere indstillingerne eller udskifte sensorerne, hvis de er defekte. Det frarådes at bruge betjeningspanelet og AldesConnect®-appens programmering samtidig. Sidstnævnte har altid første prioritet til programmering af betjeningspanelet.</p>

MISE À JOUR PRODUIT • PRODUCT UPGRADE - PRODUKT-UPGRADE • PRODUCT UPGRADE - ACTUALIZACIÓN DEL PRODUCTO - AGGIORNAMENTO DEL PRODOTTO - PRODUKTOPGRADERING

FR	<p>Aldes peut ponctuellement recommander la mise à jour du software de l'unité par l'utilisateur pour améliorer son fonctionnement. Sur les modèles équipés de modems AldesConnect® Box fonctionnels, cette mise à jour sera automatique. Si vous n'avez pas de modem, vous obtiendrez de la part d'Aldes le nouveau programme à charger dans l'unité ainsi que la procédure à suivre sur son site officiel.</p>
EN	<p>Aldes may from time to time recommend updating the software of the unit by the user to improve its operation. On models equipped with functional AldesConnect® Box modems, this update will be automatic. If you do not have a modem, you will get from Aldes the new program to load into the unit as well as the procedure on its official website.</p>
DE	<p>Aldes empfiehlt in gewissen Zeitabständen, die Software des Geräts zu aktualisieren, um dessen Betrieb zu verbessern. Bei Modellen mit funktionalen AldesConnect® Box-Modems erfolgt dieses Update automatisch. Wenn Sie kein Modem haben, erhalten Sie von Aldes die neue Firmware für Ihr Lüftungsgerät sowie eine detaillierte Vorgehensweise auf der offiziellen Website.</p>
NL	<p>Aldes kan van tijd tot tijd aanbevelen om de software van het apparaat bij te werken door de gebruiker om de werking ervan te verbeteren. op modellen die zijn uitgerust met functionele AldesConnect® Box-modems, wordt deze update automatisch uitgevoerd. Als u geen modem heeft, krijgt u van Aldes het nieuwe programma om in het apparaat te laden, evenals de procedure op de officiële website.</p>
ES	<p>De vez en cuando, Aldes puede recomendar al usuario que actualice el software de la unidad para mejorar su funcionamiento. en los modelos equipados con módems funcionales AldesConnect® Box, esta actualización será automática. Si no tiene un módem, obtendrá de Aldes el nuevo programa para cargar en la unidad, así como el procedimiento a seguir en su sitio web oficial.</p>
IT	<p>Aldes, periodicamente, può consigliare di aggiornare il software della centrale per migliorarne il suo funzionamento. Nei modelli provvisti di modem AldesConnect Box, gli aggiornamenti saranno automatici. Se non si dispone del modem AldesConnect Box, riceverete da Aldes l'aggiornamento software e le relative istruzioni.</p>
DA	<p>Aldes kan fra tid til anden anbefale, at brugeren opdaterer aggregatets software for at forbedre driften. Denne opdatering sker automatisk på produkter, der er udstyret med funktionsdygtig modem til AldesConnect®-box. Hvis du ikke har et modem, skal du have du det nye program fra Aldes, der skal indlæses i aggregatet. Du kan finde fremgangsmåden på den officielle hjemmeside.</p>





1. Connectez votre InspirAIR®: une prise en main 6 étapes

FR Cette prise en main nécessite que vous soyez près de votre produit et que le modem AldesConnect® Box soit branché*.

- 1 Téléchargez l'Application.
- 2 Créez votre compte.
- 3 Sélectionnez votre modèle et renseignez le numéro de série**.

* Pour savoir comment brancher votre AldesConnect® Box, veuillez consulter les précautions de montage dans la notice livrée avec le produit.

** Le numéro de série se trouve sur l'étiquette de votre produit, qui reprend également la référence du modèle.

1. Connect you InspirAIR®: a set-up in 6 steps

EN This tutorial requires that you are beside your product and that the AldesConnect® Box modem is plugged in*.

- 1 Download the Application.
- 2 Create your account.
- 3 Select your model and fill in the serial number**.

* For information on how to connect your AldesConnect® Box, please refer to the mounting precautions in the Notice that came with the product.

** The serial number is on the label of your product, also taking the model reference.

1. Verbinden sie ihrer InspirAIR® : Einrichtung in 6 schritten

DE Dieses Tutorial setzt voraus, das Sie sich in der unmittelbaren Nähe des Lüftungsgerätes befinden und das Aldes Connect Modem angeschlossen ist*.

- 1 Laden Sie die Anwendung herunter.
- 2 Erstellen Sie ein Nutzerkonto oder loggen Sie sich ein.
- 3 Wählen Sie Ihr Lüftungsgerät aus und tragen Sie die Seriennummer** ein.

* Informationen zum Anschließen Ihrer AldesConnect® Box finden Sie in der Installationsanleitung.

** Die Seriennummer befindet sich auf dem Produktetikett Ihres Produkts und gibt auch die Modellnummer an.

1. Verbind uw InspirAIR®: een set-up in 6 stappen

NL Deze tutorial vereist dat u naast uw product staat en dat de AldesConnect®-boxmodem is aangesloten*.

- 1 Download de applicatie.
- 2 Maak uw account aan.
- 3 Selecteer uw model en vul in het serienummer**.

* Raadpleeg de installatie-instructies in de handleiding voor informatie over het aansluiten van uw AldesConnect®-box.

** Het serienummer staat op het etiket van uw product en geeft ook de modelreferentie aan.

1. Conecte su InspirAIR® : un aprendizaje en 6 pasos

ES Este aprendizaje requiere que esté junto a su producto y que el módem AldesConnect® Box esté conectado*.

- 1 Descargue la aplicación.
- 2 Cree su cuenta.
- 3 Seleccione su modelo y rellene el número de serie**.

* Para saber cómo conectar su AldesConnect® Box, consulte las precauciones de montaje en el manual suministrado con el producto.

** El número de serie está en la etiqueta de su producto, indicando también la referencia del modelo.

1. Connetti il tuo InspirAIR®: una configurazione in 6 passi

IT Questo tutorial richiede che ci si trovi accanto al prodotto e che il modem AldesConnect® Box sia collegato*.

- 1 Scarica l'applicazione.
- 2 Crea il tuo account.
- 3 Seleziona il tuo modello e inserisci il numero di serie**.

* Per informazioni su come collegare il tuo AldesConnect® Box, fai riferimento alle istruzioni di installazione nel manuale.

** Il numero di serie si trova sull'etichetta del prodotto, indicando anche il riferimento del modello.

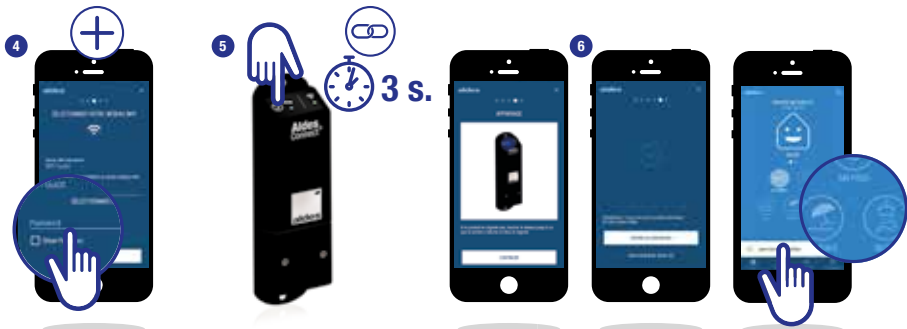
1. Tilslut din InspirAIR®: en opsætning i 6 trin

DA Denne opsætning kræver, at du befinder dig ved siden af dit produkt, og at AldesConnect®-boxmodem er forbundet*.

- 1 Download applikationen.
- 2 Opret en konto.
- 3 Vælg din model, og indtast serienummeret**.

* For oplysninger om, hvordan du tilslutter din AldesConnect®-box, henvises der til den medfølgende vejledning.

** Serienummeret er angivet på produktets mærkat, under modelreferencen



- FR** 4 Activez le wifi sur votre téléphone et renseignez le mot de passe.
 5 Appuyez pendant 3 secondes sur le modem. Attendez que la LED clignote bleue puis appuyez sur continuer.
 6 Félicitations, vous pouvez profiter pleinement des fonctionnalités d'AldesConnect™.

Prérequis :

Votre box internet doit être équipée d'une connexion Wi-Fi en réseau 2.4 GHz pour que le modem puisse se connecter au produit et renvoyer les informations à l'application. Dans le cas d'un réseau 5 GHz, veuillez-vous rendre dans les réglages de votre box pour activer le réseau 2.4 GHz. Après l'appairage, vous pouvez revenir sur votre réseau 5 GHz si vous le souhaitez. Si votre réseau internet passe par un proxy ou une authentification via validation de CCU ou autre, AldesConnect™ Box ne pourra pas se connecter à internet bien qu'il soit connecté au Wi-Fi. Dans ce cas, il est nécessaire de sélectionner un autre réseau.

- DE** 4 Aktivieren Sie das WLAN auf Ihrem Telefon und geben Sie das Passwort ein.
 5 Halten Sie die Taste am Modem für 3 Sekunden gedrückt.
 6 Herzlichen Glückwunsch, Sie können nun die volle Funktionalität von AldesConnect™ genießen.

Voraussetzungen:

Ihre Internet-Box muss über eine 2,4-GHz-WLAN-Verbindung verfügen, damit das Modem eine Verbindung zum Produkt herstellen und die Informationen an die Anwendung zurücksenden kann. Bei einem 5-GHz-Netzwerk gehen Sie bitte zu den Einstellungen Ihres Routers, um das 2,4-GHz-Netzwerk zu aktivieren. Nach dem Pairing können Sie auf Wunsch zu Ihrem 5-GHz-Netzwerk zurückkehren. Wenn Ihr Internet einen Proxy oder eine Authentifizierung über eine CCU oder eine andere Validierung durchläuft, kann AldesConnect™ Box keine Verbindung zum Internet herstellen, obwohl eine Verbindung zu Wi-Fi besteht. In diesem Fall muss ein anderes Netzwerk ausgewählt werden.

- ES** 4 Active el wifi en su teléfono y rellene la contraseña.
 5 Pulse el módem durante 3 segundos. Espere a que el LED parpadee en azul y luego pulse continuar.
 6 Felicidades, puedes disfrutar plenamente de las funcionalidades de AldesConnect™.

Requisitos previos:

Su rúter Internet debe tener una conexión de red Wi-Fi de 2.4 GHz para que el módem pueda conectarse al producto y enviar la información a la aplicación. En el caso de una red de 5 GHz, vaya a la configuración de su rúter para activar la red de 2.4 GHz. Después del emparejamiento, puede volver a su red de 5 GHz si lo desea. Si su Internet pasa por un proxy o autenticación a través de CCU u otra validación, AldesConnect™ Box no podrá conectarse a Internet aunque esté conectado al Wi-Fi. En este caso, es necesario seleccionar otra red.

- DA** 4 Aktivér Wi-Fi på din telefon, og indtast adgangskoden.
 5 Tryk på modemmet i 3 sekunder. Vent, indtil lysdioden blinker blå, og tryk derefter på «Fortsæt».
 6 Tillykke, du kan nu nyde godt af AldesConnect™'s fulde funktionalitet

Fordudsætninger:

Dit internetmodem skal have en 2,4 GHz Wi-Fi-netværksforbindelse, så modemmet kan oprette forbindelse til produktet og sende oplysningerne tilbage til applikationen. Hvis der er tale om et 5 GHz-netværk, skal du gå til indstillingerne for dit modem for at aktivere 2,4 GHz-netværket. Efter paring kan du gå tilbage til dit 5 GHz-netværk, hvis du ønsker det. Hvis dit internet går gennem en proxy eller autentificering via CCU eller anden validering, vil AldesConnect™-boxen ikke kunne oprette forbindelse til internettet, selvom den er tilsluttet Wi-Fi. I så fald skal du vælge et andet netværk.

- EN** 4 Activate the wifi on your phone and fill in the password.
 5 Press the modem for 3 seconds. Wait for the LED to flash blue then press continue.
 6 Congratulations, you can enjoy full functionality of AldesConnect™.

Prerequisites:

Your internet box must have a 2.4 GHz Wi-Fi network connection so that the modem can connect to the product and send the information back to the application. In the case of a 5 GHz network, please go to the settings of your box to activate the 2.4 GHz network. After pairing, you can go back to your 5 GHz network if you wish. If your internet goes through a proxy or authentication via CCU or other validation, AldesConnect™ Box will not be able to connect to the internet even though it is connected to Wi-Fi. In this case, it is necessary to select another network.

- NL** 4 Activeer de wifi op je telefoon en vul het wachtwoord in.
 5 Druk gedurende 3 seconden op de modem. Wacht tot de LED blauw knippert en druk vervolgens op Doorgaan.
 6 Gefeliciteerd, u kunt genieten volledige functionaliteit van AldesConnect™.

Vereisten:

Uw internetbox moet een 2,4 GHz Wi-Fi-netwerkverbinding hebben, zodat de modem verbinding met het product kan maken en de informatie kan terugsturen naar de toepassing. In het geval van een 5GHz-netwerk, ga dan naar de instellingen van je box om het 2,4GHz-netwerk te activeren. Na het koppelen kunt u desgewenst teruggaan naar uw 5 GHz-netwerk. Als uw internet een proxy of authenticatie via CCU of een andere validatie doorloopt, kan AldesConnect™ Box geen verbinding maken met internet, ook al is het verbonden met Wi-Fi. In dit geval is het noodzakelijk om een ander netwerk te selecteren.

- IT** 4 Attivare il wifi sul telefono e inserire la password.
 5 Premere il pulsante del modem per 3 secondi. Attendere che il LED lampeggi in blu, quindi premere continua.
 6 Congratulazioni, puoi sfruttare tutte le funzioni di AldesConnect™.

Requisiti:

Il tuo modem deve avere una connessione di rete Wi-Fi a 2,4 GHz in modo che il modem possa connettersi al prodotto e inviare le informazioni all'applicazione. Nel caso di una rete a 5 GHz, vai alle impostazioni del tuo modem per attivare la rete 2,4 GHz. Dopo l'associazione, puoi tornare alla tua rete a 5 GHz, se lo desideri. Se Internet passa attraverso un proxy o un'autenticazione tramite CCU o altra convalida, AldesConnect™ Box non sarà in grado di connettersi a Internet anche se è connesso al Wi-Fi. In questo caso, è necessario selezionare un'altra rete.

ALDESCONNECT APPLICATION CUSTOMER SERVICE**FRANCE**

08 10 20 22 24
 connect@aldes.com

DEUTSCHLAND

connect-de@aldes.com

NEDERLANDS/BELGIUM

connect-nl@aldes.com
 connect-be@aldes.com

SPAIN

connect-es@aldes.com

ITALY

connect@aldes.com

DENMARK

connect@aldes.com

OTHER

connect-it@aldes.com



2. Découvrez les fonctionnalités de votre application AldesConnect®

FR Avec l'application AldesConnect®, pilotez votre qualité d'air intérieur et extérieur en toute sérénité...

- 1 Passez en mode quotidien ou boost selon vos besoins ou activez votre programmation.
- 2 Visualisez la qualité d'air extérieur où que vous soyez et bénéficiez de conseils pour vos pratiques en extérieur.
- 3 Vous partez en vacances, activez le mode vacances et programmez la date de retour.

2. Discover the features of your AldesConnect® application

EN With the AldesConnect® app, control your indoor and outdoor air quality with confidence...

- 1 Switch to daily or boost mode according to your needs or activate your programming.
- 2 Visualize outdoor air quality wherever you are and get tips for your outdoor practices.
- 3 You go on holiday, activate the holiday mode and schedule the return date.

2. Entdecken sie die Funktionen ihrer AldesConnect® - Anwendung

DE Kontrollieren Sie mit der AldesConnect® -App zuverlässig die Luftqualität in Innenräumen und im Freien...

- 1 Wechseln Sie je nach Bedarf in den TNormalbetrieb, Boost oder aktivieren die Wochenplaner Funktion.
- 2 Visualisieren Sie die Luftqualität ihrer Umgebung, egal wo Sie sich befinden, und erhalten Sie Tipps für Ihre Übungen im Freien.
- 3 Sie machen Urlaub, aktivieren den Urlaubsmodus und legen das Rückreisdatum fest.

2. Ontdek de kenmerken van uw AldesConnect® -toepassing

NL Beheer met de AldesConnect® -app de kwaliteit van uw binnen- en buitenlucht met vertrouwen...

- 1 Schakel over naar de dagelijkse modus, boost of gasten volgens uw behoeften of activeer uw programmering.
- 2 Visualiseer de buitenluchtkwaliteit waar u ook bent en krijg tips voor uw buitenactiviteiten.
- 3 U gaat op vakantie, activeert de vakantiemodus en plant de retourdatum.

2. Descubra las funcionalidades de sur aplicación AldesConnect®

ES Con la aplicación AldesConnect®, controle su calidad de aire interior y exterior con toda serenidad...

- 1 Cambie a modo diario o boost según sus necesidades o active su programación.
- 2 Visualice la calidad de aire exterior donde sea que esté y obtenga consejos para sus actividades al aire libre.
- 3 Se va de vacaciones, active el modo vacaciones y programe la fecha de regreso.

2. Scopri le funzionalità della tua Applicazione AldesConnect®

IT Con l'app AldesConnect®, controlla la qualità dell'aria indoor e outdoor con sicurezza...

- 1 Passa alla modalità "giornaliera" o "boost" in base alle esigenze o attiva la programmazione oraria.
- 2 Visualizza la qualità dell'aria esterna ovunque tu sia e ottieni consigli per le tue attività all'aperto.
- 3 Vai in vacanza, attiva la modalità vacanza e pianifica la data di ritorno.

2. Udforsk funktionerne i din AldesConnect®-applikation

DA Med AldesConnect®-appen kan du kontrollere kvaliteten af dit indeklima.

- 1 Skift til daglig eller boost-tilstand efter behov, eller aktivér din programmerede drift.
- 2 Visualiser udeluftkvaliteten, uanset hvor du befinder dig, og få tips til dine udendørs aktiviteter.
- 3 Når du tager på ferie, aktivérer du ferietilstanden og planlægger hjemkomstdatoen.



- FR** 4 Visualisez le niveau de votre qualité d'air intérieur au jour, à la semaine et au mois.
- 5 Soyez informé quand il est temps de changer vos filtres et commandez-les en ligne.
- 6 Programmez vos modes de ventilation heure par heure de façon hebdomadaire.

- EN** 4 Visualize the level of your indoor air quality daily, weekly and monthly.
- 5 Be informed when it's time to change your filters and order them online.
- 6 Schedule your ventilation modes every hour on a weekly basis.

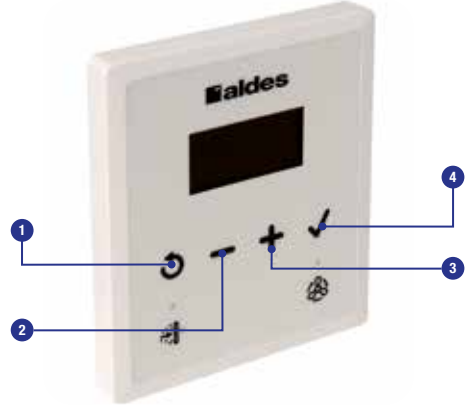
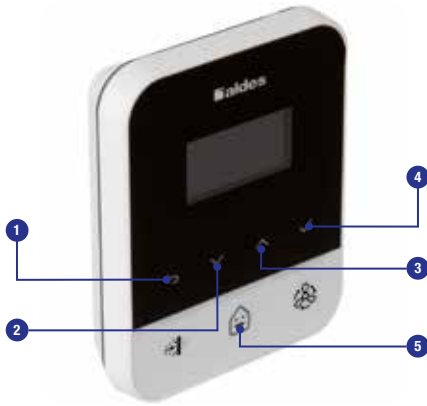
- DE** 4 Visualisieren Sie das Niveau Ihrer Raumluftqualität täglich, wöchentlich und monatlich.
- 5 Seien Sie informiert, wenn es Zeit ist, Ihre Filter zu wechseln und diese z.B. auch Online zu bestellen.
- 6 Planen Sie die Lüftungsstufen mittels Wochenplaner (stündlich oder wöchentlich).

- NL** 4 Visualiseer het niveau van uw binnenlucht kwaliteit dag, week en maandelijks.
- 5 Blijf op de hoogte wanneer het tijd is om uw filters te wijzigen en online te bestellen.
- 6 Plan uw beademingsmodi elk uur op een wekelijkse basis.







- ES** 4 Visualice el nivel de su calidad de aire interior diariamente, semanalmente y mensualmente.
- 5 Está informado cuando sea el momento de cambiar sus filtros y pídalos en línea.
- 6 Programe sus modos de ventilación hora por hora semanalmente.

- IT** 4 Visualizza il livello della qualità dell'aria indoor con cadenza giornaliera, settimanale e mensile.
- 5 Resta informato sullo stato dei filtri e ordinali online. Pianifica le tue modalità di ventilazione ogni ora su base
- 6 Pianifica la tua modalità di ventilazione ora per ora con la programmazione settimanale.

- DA** 4 Visualiser niveauet for din indeluftkvalitet dagligt, ugentligt og månedligt.
- 5 Få besked, når det er tid til at skifte filtre, og bestil dem online.
- 6 Planlæg din ønskede ventilationstilstand hver time på ugentlig basis.





	FR	EN	DE	NL	ES	IT	DA
1	Retour	Back	Zurück	Terug	Atrás	Indietro	Tilbage
2	Diminuer une valeur / naviguer	Decrease a value / navigate	Wert verringern / navigieren	Waarde verlagen / navigeren	Disminuir un valor / navegar	Decrementa un valore / naviga	Reducer en værdi/naviger
3	Augmenter une valeur / naviguer	Increase a value / navigate	Wert erhöhen / navigieren	Verhoog een waarde / navigeer	Incrementar un valor / navegar	Aumenta un valore / naviga	Øg en værdi/ naviger
4	Valider	Validate	Bestätigen	Valideer	Validar	Convalida	Validér
5	Start Menu	Start Menu	Start Menu	Start Menu	Start Menu	Start Menu	Start Menu

							
FR	Filtrés 1 appui : temps restant 2 appuis : réinitialisation	Changement de la vitesse de ventilation	La LED clignote : Les filtres doivent être changés	La LED est allumée : Erreur machine	La LED clignote : Vitesse à durée temporaire	La LED est allumée : Prog hebdo télécommande activée	Changement de la vitesse de ventilation
EN	Filters 1 push: remaining time 2 push: reset	Change ventilation speed	The LED flashes: Filters must be changed	The LED is on: Unit error	The LED flashes: Temporary speed	The LED is on : HMI Weekly prog. activated	Change ventilation speed
DE	Filter 1 Druck: verbleib. Tage 2 Druck: Reset	Luftmenge ändern	LED blinkt: Filter muss gewechselt werden	Die LED leuchtet: Gerätefehler	LED blinkt: Temporäre Luftmenge	Die LED leuchtet: Bedienung Wochen Prog. aktiviert	Geschwindigkeit ändern
NL	Filter 1 druk: Resterende dagen 2 druk: reset	Verander snelheid	LED knippert: Filter moet worden vervangen	De led brandt: Eenheidsfout	LED knippert: Tijdelijke snelheid	De led brandt: Control Wekelijkse inst.geactiveerd	Verander snelheid
ES	Filtros 1 pulsación : tiempo restante 2 pulsación : reinicio	Cambio de la velocidad de ventilación	EL LED parpadea : Se deben cambiar los filtros	EL LED está encendido: Error equipo	EL LED parpadea: Velocidad temporizada	EL LED está encendido : Programación semanal telemando activada	Cambio de la velocidad de ventilación
IT	Filtri 1 pressione : tempo rimanente 2 pressioni : reset	Modifica velocità	Il LED lampeggia: I filtri devono essere sostituiti	Il LED è acceso: Errore	Il LED lampeggia: Velocità temporizzata	Il LED è acceso: Programmazione oraria dal comando attivata	Modifica velocità
DA	Filter et tryk: resterende tid; to tryk: reset	Ændring af ventilationshastighed	Lysdioden blinker: Filteret skal udskiftes	Lysdioden lyser: Aggregatfejl	Lysdioden blinker: Midlertidigt valgt hastighed	Lysdioden lyser: HMI ugentlig prog. aktiveret	Ændrer ventilationshastigheden

1. Menu • Menu • Menü • Scherm • Menú • Home • Hjem



		
FR	Le menu INFORMATION est accessible sans mot de passe. Il permet d'afficher les paramètres clés de l'unité sans pouvoir les modifier. Sous-menus : Réglages / Timer filtre / Erreur / ID produit / Config. / Accessoires	Le menu UTILISATEUR est dédié à l'utilisateur et accessible sans mot de passe. Il permet de régler au quotidien sa ventilation et de lancer des actions simples. Sous-menus : Date et heure / Signal lumineux / Timer filtre / Prog. Hebdo / Capteurs / T° Post chauffe / Bypass / Cheminée ouverte / Langues
EN	The INFORMATION menu can be accessed without a password. It allows you to display the key parameters of the unit without being able to modify them. Submenus: Settings/Timer filter / Product ID / Config /Accessories	The USER menu is dedicated to the user and accessible without a password. It allows daily ventilation adjustment and simple actions. Submenus: Date and hours / Light signal / Timer filter / Weekly prog, Sensors / T° Post heater / Bypass / Open fireplace / Languages
DE	Das Menü INFORMATIONEN ist ohne Kennwort zugänglich. Es ermöglicht die Anzeige der wichtigsten Parameter des Lüftungsgeräts, jedoch ohne Möglichkeit Änderungen vorzunehmen. Untermenüs: Einstellungen / Filter-Timer / Fehler / Produkt ID / Konfiguration	Das USER-Menü ist auf den Endanwender angepasst und ohne Passwort zugänglich. Hier können Sie die Belüftungsstufen anpassen und einfache Anpassungen vorzunehmen. Untermenüs: Datum und Uhrzeit / Anpassung Lichtsignal / Filter-Timer / Wochen Prog. / Sensoren / T° Nachheizregister/ Bypass / raumluftabh. Kamin / Sprache
NL	Het menu INFORMATIE is toegankelijk zonder wachtwoord. Hiermee kunnen belangrijke apparaatparameters worden weergegeven zonder ze te kunnen wijzigen. Submenu's: Instellingen / Timer filter / Fout / Product ID / Config / Accessoires	Het GEBRUIKER-menu is speciaal voor de gebruiker en toegankelijk zonder wachtwoord. Hiermee kunt u uw ventilatie dagelijks aanpassen en eenvoudige acties starten. Submenu's: Datum en uur / Lichtsignaal / Timer Filter / Wekelijkse inst. / Sensoren / T° Naverwarming / Bypass / Open haard / Taal
ES	Se puede acceder al menú INFORMACIÓN sin contraseña. Le permite ver los parámetros clave de la unidad aunque sin poder cambiarlos. Submenús: Ajustes / Temporiz. Filtro / Errores / ID Producto / Config / Accesorios	El menú USUARIO está orientado al usuario y se puede acceder a él sin contraseña. Permite ajustar tu ventilación a diario y realizar acciones sencillas. Submenús: Fecha y hora / Señal luminosa / Temporiz. Filtro / Prog. Semanal / Sensores / T° Bateria Post / Bypass / Chimenea abierta / Idioma
IT	Il menu INFORMAZIONI è accessibile senza password. Consente di visualizzare i parametri chiave dell'unità senza poterli modificare. Sottomenu: Impostazioni / Timer filtri / Errore / ID prodotto / Config / Accessori	Il menu UTENTE è dedicato all'utente ed è accessibile senza password. Consente di programmare la ventilazione su base giornaliera e di avviare semplici azioni. Sottomenu: Data e ora / Segnale Luminoso / Timer filtri / Prog. Settimanale / Sensori / T° post riscald. / Bypass / Camino aperto / Lingua
DA	Menuen INFORMATION er tilgængelig uden adgangskode. Det giver dig mulighed for at se de vigtigste parametre uden at være i stand til at ændre dem. Undermenuer: Indstillinger / Filter timer / Fejl / Produkt-id / Config / Tilbehør	Menuen MINE INDSTILLINGER er dedikeret til brugeren og tilgængelig uden adgangskode. Det giver dig mulighed for at justere din ventilation dagligt og starte enkle handlinger. Undermenuer: Dato og Ur / Lyssignal / Filter timer / Programmering / Sensorer / Eftervarme T° / Bypass / Brændeovn / Sprog



FR	<p>Le menu INFORMATION est accessible sans mot de passe. Il permet d'afficher les paramètres clés de l'unité sans pouvoir les modifier. Sous-menus : Réglages / Alertes filtres / Erreur / ID produit / Connectivité</p>	<p>Le menu UTILISATEUR est dédié à l'utilisateur et accessible sans mot de passe. Il permet de régler au quotidien sa ventilation et de lancer des actions simples. Sous-menus : Langues / Signal lumineux / Filtre / Programmation / Capteurs / Foyer ouvert</p>
EN	<p>The INFORMATION menu can be accessed without a password. It allows you to display the key parameters of the unit without being able to modify them. Submenus: Settings / Filter alerts / Product error / Product ID / Connectivity</p>	<p>The USER menu is dedicated to the user and accessible without a password. It allows daily ventilation adjustment and simple actions. Submenus: Languages / Light signal / Filters / Programming / Sensors / Open hearth</p>
DE	<p>Das Menü INFORMATIONEN ist ohne Kennwort zugänglich. Es ermöglicht die Anzeige der wichtigsten Parameter des Lüftungsgeräts, jedoch ohne Möglichkeit Änderungen vorzunehmen. Untermenüs: Einstellungen / Filterwarnungen / Produktfehler / Produkt-ID / Konnektivität</p>	<p>Das USER-Menü ist auf den Endanwender angepasst und ohne Passwort zugänglich. Hier können Sie die Belüftungsstufen anpassen und einfache Anpassungen vorzunehmen. Untermenüs: Sprachen / Lichtsignal / Filter / Programmierung / Sensoren / Kaminbetrieb</p>
NL	<p>Het menu INFORMATIE is toegankelijk zonder wachtwoord. Hiermee kunnen belangrijke apparaatparameters worden weergegeven zonder ze te kunnen wijzigen. Submenu's: Instellingen / Waarschuwingen filteren / Productfout / Product-ID / Connectiviteit</p>	<p>Het GEBRUIKER-menu is speciaal voor de gebruiker en toegankelijk zonder wachtwoord. Hiermee kunt u uw ventilatie dagelijks aanpassen en eenvoudige acties starten. Submenu's: Talen / Lichtsignaal / Filters / Programmering / Sensoren / Open haard</p>
ES	<p>Se puede acceder al menú INFORMACIÓN sin contraseña. Le permite ver los parámetros clave de la unidad aunque sin poder cambiarlos. Submenús: Configuración / Alertas de filtro / Error de producto / ID de producto / Conectividad</p>	<p>El menú USUARIO está orientado al usuario y se puede acceder a él sin contraseña. Permite ajustar tu ventilación a diario y realizar acciones sencillas. Submenús: Idiomas / Señal luminosa / Filtros / Programación / Sensores / Hogar abierto</p>
IT	<p>Il menu INFORMAZIONI è accessibile senza password. Consente di visualizzare i parametri chiave dell'unità senza poterli modificare. Sottomenu: Impostazioni/Avvisi filtro/Errore prodotto/ID prodotto/Connettività</p>	<p>Il menu UTENTE è dedicato all'utente ed è accessibile senza password. Consente di programmare la ventilazione su base giornaliera e di avviare semplici azioni. Sottomenu: Lingue/Segnali luminosi/Filtri/Programmazione/Sensori/Focolare aperto</p>
DA	<p>Menuen INFORMATION er tilgængelig uden adgangskode. Det giver dig mulighed for at se de vigtigste parametre uden at være i stand til at ændre dem. Undermenuer: Indstillinger / Filteradvarsler / Fejl / Produkt-ID / Tilbehør</p>	<p>Menuen MINE INDSTILLINGER er dedikeret til brugeren og tilgængelig uden adgangskode. Det giver dig mulighed for at justere din ventilation dagligt og starte enkle handlinger. Undermenuer: Dao og ur / Sprog / Lyssignal / Filtre / Programmering / Sensorer / Brændeovn</p>

1.1. Programmation Hebdo • Weekly program • Wochen Prog. • Wekelikse inst • Programación semanal • Programmazione Settimanale • Tidsplanprogrammering

- FR** InspirAIR® propose 3 programmations hebdomadaires pour adapter la ventilation aux besoins des occupants : Classic - Eco - Comfort. Vos capteurs de qualité d'air continueront de prendre la main si vous en avez.
- EN** InspirAIR® proposes three weekly programs for a quick adaptation of ventilation according to inhabitants needs: Classic - Eco - Comfort. Your indoor air sensors will continue to take the lead if you have some.
- DE** InspirAIR® umfasst drei wöchentliche Programme zur schnellen Anpassung der Belüftung an die Bedürfnisse der Bewohner: Classic - Eco - Comfort. Die Luftqualitätssensoren sind weiterhin aktiv und passen die Regelung bei Bedarf an.
- NL** InspirAIR® bevat drie weekprogramma's voor een snelle aanpassing van de ventilatie aan de behoeften van de bewoners: Klassiek - Eco - Comfort. Uw binnenluchtsensoren blijven het voortouw nemen als ze actief zijn.
- ES** InspirAIR® incluye tres programas semanales para una rápida adaptación de la ventilación según las necesidades de los ocupantes : Classic - Eco - Comfort. Sus sensores de calidad aire interior seguirán tomando el control si están activos.
- IT** InspirAIR® offre tre programmi settimanali per un rapido adattamento della ventilazione in base alle esigenze degli occupanti i locali: Classic - Eco - Comfort. I sensori di qualità dell'aria indoor, se attivi, hanno la priorità.
- DA** InspirAIR® tilbyder tre ugeprogrammer for hurtig tilpasning af ventilationen efter beboernes behov: Klassisk – Eco – Komfort. Dine indeluftsensorer vil fortsat tage over styringen, hvis du har nogen.

**Programme 1 CLASSIC • Programm 1 CLASSIC • Programm 1 CLASSIC • Programma 1 CLASSIC • Programa 1 CLASSIC
 • Programma 1 CLASSIC • CLASSIC 1-program**

Semaine / Week / Woche / Week / Semana / Settimana / Uge																								
	0-1	1-2	2-3	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18	18-19	19-20	20-21	21-22	22-23	23-24
L0																								
L1																								
L2																								

Week-end / Week-end / Wochenende / Weekend / Fin de semana / Fine settimana / Uge-Slut																								
	0-1	1-2	2-3	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18	18-19	19-20	20-21	21-22	22-23	23-24
L0																								
L1																								
L2																								

**Programme 2 CONFORT • Programm 2 COMFORT • Programm 2 CONFORT • Programma 2 CONFORT • Programa 2
 CONFORT • Programma 2 CONFORT • CONFORT 2-program**

Semaine / Week / Woche / Week / Semana / Settimana / Uge																								
	0-1	1-2	2-3	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18	18-19	19-20	20-21	21-22	22-23	23-24
L0																								
L1																								
L3																								

Week-end / Week-end / Wochenende / Weekend / Fin de semana / Fine settimana / Uge-Slut																								
	0-1	1-2	2-3	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18	18-19	19-20	20-21	21-22	22-23	23-24
L0																								
L1																								
L3																								

**Programme 3 ECO • Programm 3 ECO • Programm 3 ECO • Programma 3 ECO • Programa 3 ECO • Programma 3 ECO •
 ECO 3-program**

Semaine / Week / Woche / Week / Semana / Settimana / Uge																								
	0-1	1-2	2-3	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18	18-19	19-20	20-21	21-22	22-23	23-24
L0																								
L1																								
L2																								

Week-end / Week-end / Wochenende / Weekend / Fin de semana / Fine settimana																								
	0-1	1-2	2-3	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18	18-19	19-20	20-21	21-22	22-23	23-24
L0																								
L1																								
L2																								

1.2. Capteurs • Sensors • Sensorer • Sensoren • Sensores • Sensori • Sensorer

MES RÉGLAGES

Capteurs

CAPTEURS

Désactivation perm
Annuler désac.

FR	EN	DE	NL	ES	IT	DA
Capteurs	Sensors	Sensor	Sensoren	Sensores	Sensori	Sensorer
Désactivation permanente	Désactivation permanente	Dauerhafte Deaktivierung	Permanente deactivering	Desactivación permanente	Disattivazione permanente	Deaktivering
Annuler désactivation	Annuler désactivation	Deaktivierung abbrechen	Deactivering annuleren	Anular desactivación	Cancelar desattivazione	Aktivering

- FR** Si votre vitesse de ventilation change trop souvent à cause de signaux anormaux envoyés par vos capteurs, vous pouvez ignorer tous les capteurs le temps que votre installateur vienne régler ce problème.
- EN** If your ventilation speed is changing too often due to abnormal sensors signals, you have the possibility to ignore your sensors as long as necessary, until your installer comes to fix the issue.
- DE** Wenn sich die Luftmengen aufgrund untypischer Sensorsignale zu oft ändern, haben Sie die Möglichkeit, die bedarfsgeführte Regelung anhand der Sensoren so lange wie nötig zu stoppen, bis das Problem behoben wurde.
- NL** Als uw ventilatiesnelheid te vaak verandert door abnormale sensorsignalen, heeft u de mogelijkheid om uw sensoren zo lang als nodig te negeren, totdat uw installateur het probleem komt oplossen.
- ES** Si su velocidad de ventilación cambia con demasiada frecuencia debido a señales de sensores anormales, tiene la posibilidad de ignorar sus sensores el tiempo que sea necesario, hasta que su instalador venga a solucionar el problema.
- IT** Se la velocità di ventilazione cambia troppo spesso a causa di segnali anomali dei sensori, hai la possibilità di ignorare i sensori per tutto il tempo necessario, fino a quando il centro assistenza Aldes non risolve il problema.
- DA** Hvis din ventilationshastighed ændres for ofte på grund af uregelmæssige styresignaler, har du mulighed for at ignorere aggregatets signaler, så længe det er nødvendigt, indtil din installatør kommer for at løse problemet.

1.3. Foyer ouvert • Open fireplace • Offener Kamin • Open haard • Chimenea abierta • Camino aperto • Brændeovn

MES RÉGLAGES

Foyer ouvert

FOYER OUVERT

Activer
Désactiver

FR	EN	DE	NL	ES	IT	DA
Foyer ouvert	Open fireplace	Offen. Kamin	Open haard	Chimenea abierta	Camino aperto	Brændeovn
Activer	Activate	Aktivieren	Inschakelen	Activar	Attiva	Aktivering
Désactiver	Deactivate	Deaktivieren	Uitschakelen	Desactivar	Disattiva	Deaktivering

- FR** Si votre logement est équipé d'une cheminée à foyer ouvert, InspirAIR® peut vous aider à démarrer votre feu en amenant plus d'air frais qu'en en extrayant, pendant 2 heures. Activez ce mode lorsque vous commencez votre feu à l'aide de ce menu. Si vous avez besoin de cette fonction mais qu'elle n'apparaît pas dans votre menu, contactez votre installateur.
- EN** If your dwelling is equipped with an open fireplace, InspirAIR® can help you to start your fire by blowing more fresh air than extracting air, during 2 hours. Activate this mode while you start your fire with this menu. If you need this setting but it does not appear in your menu, please contact your installer.
- DE** Wenn Ihre Wohnung mit einem offenen Kamin ausgestattet ist, kann InspirAIR® Ihnen dabei helfen, das Feuer zu entzünden, indem es zwei Stunden lang mehr Frischluft einbläst als Luft absaugt. Aktivieren Sie diesen Modus, während Sie Ihr Feuer über dieses Menü starten. Wenn Sie diese Einstellung benötigen, sie aber nicht in Ihrem Menü erscheint, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur.
- NL** Als uw woning is uitgerust met een open haard, kan InspirAIR® u helpen om uw vuur te starten door gedurende 2 uur meer frisse lucht te blazen dan af te zuigen. Activeer deze modus terwijl u uw vuur start met dit menu. Als u deze instelling nodig heeft maar deze niet in uw menu staat, neem dan contact op met uw installateur.
- ES** Si su vivienda está equipada con una chimenea, InspirAIR® puede ayudarle a encender su aportando soplando más aire fresco que extrayendo aire, durante 2 horas. Active este modo mientras enciende su fuego con este menú. Si necesita esta función pero no aparece en su menú, contacte con su instalador.
- IT** Se la tua abitazione è dotata di un camino aperto, InspirAIR® può aiutarti ad accendere il fuoco soffiando più aria fresca rispetto all'aria estratta, per 2 ore. Attiva questa modalità mentre accendi il fuoco con questo menu. Se hai bisogno di questa impostazione ma non appare nel tuo menu, contatta il tuo installatore.
- DA** Hvis din bolig er udstyret med en åben pejs, kan InspirAIR® hjælpe dig med at opstarte ilden ved at tilføre mere udeluft end fraluft i 2 timer. Aktivér denne tilstand, mens du opstarter ilden. Hvis du har brug for denne indstilling, men den ikke vises i din menu, skal du kontakte din installatør.



FR Filtres

Afin de garantir une qualité de l'air optimale et le bon fonctionnement de l'InspirAIR®, il est impératif de réaliser les opérations de maintenance suivantes : nettoyer l'échangeur tous les 2 ans et changer les filtres tous les ans minimum.

L'InspirAIR® est garanti 2 ans. La garantie est annulée dans les cas suivants :

- l'appareil est utilisé sans les filtres, ou avec des filtres non fournis par le fabricant,
- les opérations de maintenance n'ont pas été réalisées.

EN Filters

To guarantee optimal air quality and ensure InspirAIR® operates correctly, the following servicing operations are required: clean the heat exchanger every 2 years and change the filters at least every year.

The InspirAIR® system comes with a 2-year warranty. The warranty is not valid in certain cases:

- unit used without filters or with filters not supplied by the manufacturer,
- the required servicing operations have not been performed.

DE Filter

Zur Gewährleistung der optimalen Luftqualität und des einwandfreien Betriebs von InspirAIR® sind unbedingt folgende Wartungsarbeiten durchzuführen: Wärmeübertrager alle 2 Jahre reinigen und Filter mindestens jährlich austauschen.

InspirAIR® verfügt über eine 2-jährige Garantie. In folgenden Fällen erlischt die Garantie:

- Das Gerät wird ohne Filter oder mit anderen als vom Hersteller gelieferten Filtern betrieben.
- Die Wartungsarbeiten wurden nicht durchgeführt.

NL Filters

Om een optimale kwaliteit van de lucht en de goede werking van de InspirAIR® te waarborgen is het noodzakelijk om de volgende onderhoudswerkzaamheden uit te voeren: elke twee jaar de warmtewisselaar reinigen en minimaal één maal per jaar de filters vervangen. De InspirAIR® heeft een garantie van 2 jaar. De garantie vervalt:

- als het apparaat wordt gebruikt zonder filters of met filters die niet door de fabrikant zijn geleverd,
- als de onderhoudswerkzaamheden niet zijn uitgevoerd.

ES Filtros

Para garantizar una calidad de aire óptima y el buen funcionamiento de InspirAIR®, es imperativo realizar las siguientes operaciones de mantenimiento: limpiar el intercambiador cada 2 años y cambiar los filtros como mínimo cada año.

El InspirAIR® tiene una garantía de 2 años. La garantía se anula en los siguientes casos:

- el equipo se utiliza sin los filtros o con filtros no suministrados por el fabricante,
- no se han realizado las operaciones de mantenimiento.

IT Filtri

Per garantire la qualità ottimale dell'aria ed il corretto funzionamento di InspirAIR® è rigorosamente necessario effettuare le seguenti operazioni di manutenzione: pulire lo scambiatore ogni 2 anni e sostituire i filtri almeno ogni anno.

InspirAIR® è garantito 2 anni. La garanzia è Designazione nei seguenti casi:

- l'apparecchio viene utilizzato senza i filtri o con filtri non forniti dal fabbricante,
- le operazioni di manutenzione non sono state Designazione.

DA Filtre

For at garantere optimal luftkvalitet og sikre, at InspirAIR® fungerer korrekt, er følgende servicering påkrævet: Rengør varmeveksleren hvert 2. år, og udskift filtrene mindst én gang om året. InspirAIR®-systemet leveres med 2 års garanti. Garantien gælder ikke i visse tilfælde:

- aggregat, der anvendes uden filtre eller med filtre, der ikke leveres af producenten
- at den nødvendige servicering ikke er udført.

1. Position filtres • Filters position • Filterposition • Filtert positie • Posición de los filtros • Posizione dei filtri • Filterposition

1.1. InspirAIR® Top 300/450

Codes / Art.	Désignation / Designation / Bezeichnung / Aanwijzing / Denominación	Position / Positie / Posición / Posizione			
11023490* 370048*	Filtre Poussière / Dust filter / Staubfilter / Stofffilter / Filtro de Polvo / Filtro polveri	InspirAIR® Top 300			
11023491* 370049*	Filtre Pollen / Pollen filter / Pollenfilter / Pollenfilter / Filtro de Polen / Filtro antipollini	InspirAIR® Top 300 Classic	InspirAIR® Top 450		
			<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th>Classic</th> <th>Premium</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;"> </td> <td style="text-align: center;"> </td> </tr> </tbody> </table>	Classic	Premium
Classic	Premium				
11023492 370050	Filtre Particules / Particles filter / PartikelInfilter / PartikelInfilter / Filtro Particulas / Filtro antiparticolato				
11023493** 370051**	Filtre Particules fines / Fine particle filter / Feinstaubfilter / Fijnstofffilter / Filtro Particulas Finas / Filtro antiparticolato fine				
11023494** 370052**	Filtre Bactérie / Bacteria filter / Bakterienfilter / Bacteriefilter / Filtro antibatterico				
11023495** 370053**	Filtre COV / VOC filter / VOC-Filter / VOC-filter / Filtro COV / Filtro COV				

FR * Le filtre « Poussières » est conçu pour comme protection de l'échangeur ou de filtres haute efficacité.
 ** Pour une meilleure filtration dans le temps, Aldes recommande l'utilisation d'un filtre Poussières avec ces filtres haute efficacité. Ce filtre Poussières est inclus dans les codes Particules Fines, Bactéries et COV.

EN * The « Dust » filter is designed to protect the exchanger or high efficiency filters.
 ** For better filtration over time, Aldes recommends the use of a « Dust » filter with these high efficiency filters. This dust filter is included in the codes Fine Particles, Bacteria and VOC.

DE * Der « Staubfilter » schützt den Wärmetauscher oder Hochleistungsfilter.
 ** Für eine bessere Filterleistung im Laufe der Zeit empfiehlt Aldes die Verwendung eines « Staubfilters » mit diesen hocheffizienten Filtern. Dieser « Staubfilter » ist in den Varianten Feinstaub, Bakterien und VOC enthalten.

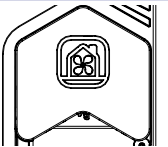
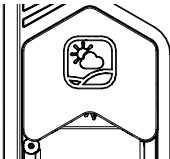
NL * Het « stoffilter » is ontworpen om de wisselaar of hoogrendementsfilters te beschermen.
 ** Voor een betere filtratie na verloop van tijd raadt Aldes het gebruik van een « stoffilter » aan bij deze hoogrendementsfilters. Dit « stoffilter » is opgenomen in de codes Fijne Deeltjes, Bacteriën en VOS.

ES * El filtro polvo está diseñado para proteger el intercambiador o los filtros de alta eficiencia.
 ** Para una mejor filtración con el tiempo, Aldes recomienda el uso de un filtro polvo con estos filtros de alta eficiencia. Este filtro polvo está incluido en los códigos Partículas finas, Bacterias y COV.

IT * Il filtro antipolveri è progettato per proteggere lo scambiatore e i filtri ad alta efficienza.
 ** Per una migliore filtrazione nel tempo, Aldes consiglia l'uso di un filtro antipolveri in abbinamento ai filtri ad alta efficienza. Questo filtro antipolveri è incluso dei filtri antiparticolato fine, antibatterico e COV.

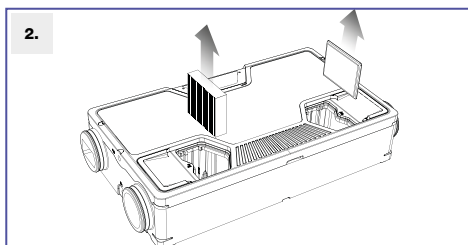
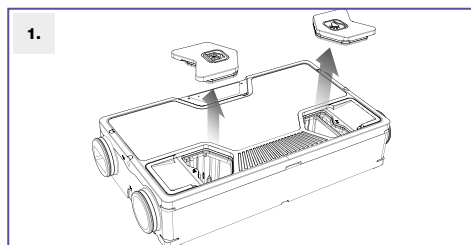
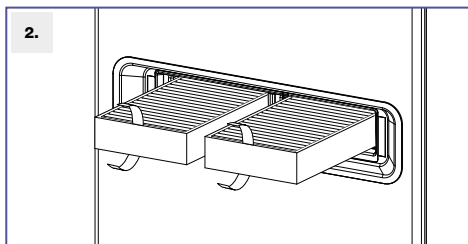
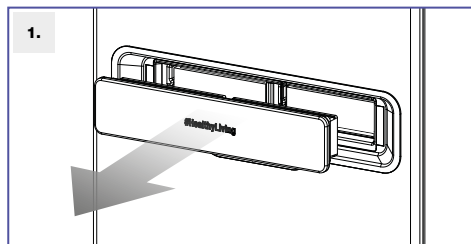
DA * Forfilterets er designet til at beskytte veksleren og eventuelle finfilter.
 ** For bedre filtrering over tid, anbefaler Aldes at bruge et «for»-filter sammen med dette Fin filter. Dette støvfilter er inkluderet i varenavnene; Fine partikler, Bakterier og VOC.

1.2. InspirAIR® Side 150/180/300

Codes / Art.	Désignation / Designation / Bezeichnung / Aanwijzing / Denominación / Numero di serie centrale comando	Position / Positie / Posición / Posizione
InspirAIR® Side 150 Prima : 11027055*		
InspirAIR® Side 150 180 : 11027056*	Filtre Poussière / Dust filter / Staubfilter / Stofffilter / Filtro de Polvo / Filtro polveri	
InspirAIR® Side 300 : 11027058*		
InspirAIR® Side 150 Prima : 11027055		
InspirAIR® Side 180 : 11027056	Filtre Particules / Particles filter / Partikelnfilter / Partikelnfilter / Filtro Partículas / Filtro antiparticolato	
InspirAIR® Side 300 : 11027058		
InspirAIR® Side 150 & 180 : 11027060**	Filtre Particules fines / Fine particle filter / Feinstaubfilter / Fijnstofffilter / Filtro Partículas Finas / Filtro antiparticolato fine	
InspirAIR® Side 300 : 11027064**		
InspirAIR® Side 150 & 180 : 11027061**		
InspirAIR® Side 300 : 11027065**	Filtre Bactérie / Bacteria filter / Bakterienfilter / Bacteriefilter / Filtro Bacterias / Filtro antibatterico	
InspirAIR® Side 150 & 180 : 11027062**		
InspirAIR® Side 300 : 11027065**		
InspirAIR® Side 150 & 180 : 11027062**		
InspirAIR® Side 300 : 11027065**	Filtre COV / VOC filter / VOC-Filter / VOC-filter / Filtro COV / Filtro COV	

- FR** * Le filtre « Poussières » est conçu pour comme protection de l'échangeur ou de filtres haute efficacité.
 ** Pour une meilleure filtration dans le temps, Aldes recommande l'utilisation d'un filtre Poussières avec ces filtres haute efficacité. Ce filtre Poussières est inclus dans les codes Particules Fines, Bactéries et COV.
- EN** * The « Dust » filter is designed to protect the exchanger or high efficiency filters.
 ** For better filtration over time, Aldes recommends the use of a « Dust » filter with these high efficiency filters. This dust filter is included in the codes Fine Particles, Bacteria and VOC.
- DE** * Der « Staubfilter » schützt den Wärmetauscher oder Hochleistungsfilter.
 ** Für eine bessere Filterleistung im Laufe der Zeit empfiehlt Aldes die Verwendung eines « Staubfilters » mit diesen hocheffizienten Filtern. Dieser « Staubfilter » ist in den Varianten Feinstaub, Bakterien und VOC enthalten.
- NL** * Het « stoffilter » is ontworpen om de wisselaar of hoogrendementsfilters te beschermen.
 ** Voor een betere filtratie na verloop van tijd raadt Aldes het gebruik van een « stoffilter » aan bij deze hoogrendementsfilters. Dit « stoffilter » is opgenomen in de codes Fijne Deeltjes, Bacteriën en VOS.
- ES** * El filtro polvo está diseñado para proteger el intercambiador o los filtros de alta eficiencia.
 ** Para una mejor filtración con el tiempo, Aldes recomienda el uso de un filtro polvo con estos filtros de alta eficiencia. Este filtro polvo está incluido en los códigos Partículas finas, Bacterias y COV.
- IT** * Il filtro antipolvere è progettato per proteggere lo scambiatore e i filtri ad alta efficienza.
 ** Per una migliore filtrazione nel tempo, Aldes consiglia l'uso di un filtro antipolvere in abbinamento ai filtri ad alta efficienza. Questo filtro antipolvere è incluso dei filtri antiparticolato fine, antibatterico e COV.
- DA** * Forfilterets er designet til at beskytte veksleren og eventuelle finfilter.
 ** For bedre filtrering over tid, anbefaler Aldes at bruge et «for»-filter sammen med dette Fin filter. Dette støvfilter er inkluderet i varenavnene; Fine partikler, Bakterier og VOC.

2. Changement filtres • Filter Change • Filterwechsel • Filters wijzigen • cambiar filtros • Sostituzione dei filtri • Filterskift



3. Réinitialisation filtre • Filter timer reset • Filter zurücksetzen • Filter reset • Reinicio filtro • Reset filtri • Reset af filter-timer



- FR** Achat facile de nouveaux filtres grâce au QR code ou sur : <http://www.aldesconnect-filters.com>
Pour les autres accessoires, contactez votre installateur.
- EN** New filters purchased easily using the QR code or on: <http://www.aldesconnect-filters.com>
For all others accessories, please contact your installer.
- DE** Einfache Beschaffung neuer Filter mittels QR-Code oder hier: <http://www.aldesconnect-filters.com>
Für weiteres Zubehör wenden Sie sich an Ihren Installateur.
- NL** Ga hierheen om uw filters te bestellen of op: <http://www.aldesconnect-filters.com>
Neem voor andere accessoires contact op met uw installateur.
- ES** Fácil compra de filtros nuevos gracias al QR code o en: <http://www.aldesconnect-filters.com>
Para otros accesorios, contacte con su instalador.
- IT** Facile acquisto di nuovi filtri grazie al codice QR o su: <http://www.aldesconnect-filters.com>
Per altri accessori, contattate il proprio installatore.
- DA** Nye filtre købes nemt ved hjælp af QR-koden eller på: <http://www.aldesconnect-filters.com>
Kontakt din installatør vedrørende alt andet tilbehør.



FRANCE

Besoin d'une assistance technique après-vente ou d'une demande de prestation service Aldes ?

- Vous êtes un client professionnel : 09 69 32 39 98 (n° Cristal, prix d'un appel local) • ata.stct@aldes.com
- Vous êtes un client particulier : 09 69 32 39 74 (n° Cristal, prix d'un appel local) • service-conso@aldes.com

BELGIUM

Besoin d'une assistance technique après-vente ?

Rendez-vous sur notre site web pour plus d'informations : www.aldesbenelux.com/fr/sav/

Technische after sales ondersteuning nodig?

Bezoek onze website voor meer informatie: www.aldesbenelux.com/nl/dienst-na-verkoop/

ITALY

Per ulteriori informazioni : www.aldes.it • aldes.italia@aldes.com

Per supporto post-vendita : service.italia@aldes.com

SPAIN

¿Necesidad de una asistencia técnica posventa?

www.aldes.es/documentacion-y-soporte/postventa-repuestos • sat.es@aldes.com • +34 91 174 37 86

GERMANY

Technische Unterstützung notwendig?

- Sie sind AERECO Profi-Kunde: +49 (0) 6122-9276 830 • www.aereco-service.de

- Sie sind EXHAUSTO Profi-Kunde: +49 (0) 6721-9178 112 • service@exhausto.de

Sie sind Privatkunde: Bitte wenden Sie sich an Ihren örtlichen Installateur oder einen Lüftungsprofi Ihrer Wahl.

DANMARK

Behov for teknisk eftersalgssupport?

Du kan finde yderligere oplysninger på vores websted: www.exhausto.dk

eller kontakte os på +45 65661234

OTHER COUNTRIES

Need after sales technical support?

Visit our website for more information: <https://www.aldes-international.com/fr/contact/>

aldes



Séparez les éléments avant de trier
Aldes-InspirAIR-Utili-Corp
11027973 **A**

102024

RCS Lyon 956 506 828

Aldes se réserve le droit d'apporter à ses produits toutes modifications liées à l'évolution de la technique.

Visuels non contractuels Crédits photos: AldesGroup